Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W wielkim zaś domu nie jest są jedynie naczynia złote i srebrne ale i drewniane i gliniane i te wprawdzie do szacunku te zaś do braku szacunku
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W wielkim zaś domu są nie tylko naczynia złote i srebrne, ale też drewniane i gliniane; jedne do (celów) zaszczytnych, a drugie pospolitych.* **[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W wielkim zaś domu nie są jedynie naczynia złote i srebrne, ale i drewniane, i gliniane, i te do szacunku, te zaś do braku szacunku;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W wielkim zaś domu nie jest (są) jedynie naczynia złote i srebrne ale i drewniane i gliniane i te wprawdzie do szacunku te zaś do braku szacunku
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W wielkim domu są nie tylko naczynia złote i srebrne. Są też drewniane i gliniane. Jedne służą do celów zaszczytnych, a drugie — pospolitych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W wielkim zaś domu znajdują się nie tylko naczynia złote i srebrne, lecz także drewniane i gliniane, niektóre do *użytku* zaszczytnego, a inne do niezaszczytnego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w wielkim domu nie tylko są naczynia złote i srebrne, ale też drewniane i gliniane, a niektóre ku uczciwości, drugie zasię ku zelżywości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz w wielkim domu nie tylko są naczynia złote i srebrne, ale też drzewiane i gliniane, niektóre ku uczciwości, a niektóre ku zelżywości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przecież w wielkim domu znajdują się nie tylko złote i srebrne naczynia, lecz także drewniane i gliniane: jedne do użytku zaszczytnego, a drugie do niezaszczytnego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W wielkim zaś domu są nie tylko naczynia złote i srebrne, ale też drewniane i gliniane; jedne służą do celów zaszczytnych, a drugie pospolitych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W dużym domu znajdują się nie tylko naczynia złote i srebrne, ale także drewniane i gliniane. Jedne służą do użytku zaszczytnego, inne do pospolitego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W bogatym domu znajdują się nie tylko złote i srebrne naczynia, ale też z drewna i z gliny. Jedne są szlachetne, a inne pospolite.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W wielkim domu są sprzęty nie tylko złote i srebrne, lecz także drewniane i gliniane: te — dla splendoru, te — nie dla splendoru.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W zasobnym domu są naczynia nie tylko ze złota i srebra, ale także z drewna i gliny; jednych używa się od święta, a drugich na co dzień.

[1)] pospolitych, εἰς ἀτιμίαν, l. wstydliwych.
[2)] <x>520 9:21</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W wielkim domu są nie tylko naczynia złote i srebrne, ale też drewniane i gliniane; jedne do szlachetnego użytku, inne do pospolitego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А в великій хаті є не тільки золоті й срібні посудини: а й дерев'яні та глиняні; і одні на честь, другі - не на честь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w wielkim domu nie są tylko złote i srebrne naczynia, ale także drewniane i gliniane; te o wartości, i te do wzgardy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W wielkim domu są naczynia i garnki nie tylko ze złota i srebra, ale i z drewna i gliny. Niektóre są zatem przeznaczone do użytku zaszczytnego, inne do niezaszczytnego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w dużym domu są naczynia nie tylko złote i srebrne, lecz także drewniane oraz gliniane; i niektóre do celu zaszczytnego, lecz inne do celu niezaszczytnego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W bogatym domu znajdują się naczynia ze złota i srebra, ale także z drewna i gliny. Te pierwsze są odświętne, drugie zaś—przeznaczone do codziennego użytku.